

<p><b>OR-DB-FX-152</b></p>	
<p><b>ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.</b> ul. Rolników 437 44-141 Gliwice tel. 32 43 43 110</p>	<p><b>DZWONEK BEZPRZEWODOWY BATERYJNY TORINO II DC</b> <b>TORINO II DC WIRELESS BATTERY DOORBELL</b> <b>TORINO II DC KABELLOSE TÜRKLINGEL</b></p>
<p><b>(PL) WAŻNE!</b> Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachować ją na przyszłość. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia. Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Najnowsza wersja instrukcji do pobrania na stronie <a href="http://www.orno.pl">www.orno.pl</a>. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.</li> <li>2. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.</li> <li>3. Nie obsługuj urządzenia gdy uszkodzona jest obudowa.</li> <li>4. Nie dokonuj samodzielnych napraw.</li> </ol>	
<p><b>(EN) IMPORTANT!</b> Before using the device, read this Service Manual and keep it for future use. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation. In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. The latest version of the Manual can be downloaded from <a href="http://www.orno.pl">www.orno.pl</a>. Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Do not use the device against its intended use.</li> <li>2. Do not immerse the device in water or another fluid.</li> <li>3. Do not operate the device when its housing is damaged.</li> <li>4. Do not repair it by yourselves.</li> </ol>	
<p><b>(DE) WICHTIG!</b> Machen Sie sich mit dem Inhalt der Bedienungsanleitung vertraut, bevor sie mit der Nutzung der Anlage beginnen. Die Durchführung eigenmächtiger Reparaturen und Modifikationen hat den Verlust der Garantie zur Folge. Der Hersteller haftet für Beschädigungen nicht, die sich aus der nicht fachgerechten Montage oder Einsatz der Anlage ergeben. Da technische Daten ständigen Modifikationen unterliegen, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen bezüglich Erzeugnischarakteristik und anderer Konstruktionsänderungen vorzunehmen, die Parameter und Nutzwerte des Produkts nicht beeinträchtigen. Die neueste Version der Bedienungsanleitung ist verfügbar zum Download unter <a href="http://www.orno.pl">www.orno.pl</a>. Alle Rechte auf Übersetzung/Auslegung sowie Urheberrechte dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Benutzen Sie das Gerät ausschließlich zu den in dieser Anweisung beschriebenen Zwecken</li> <li>2. Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten.</li> <li>3. Nutzen Sie die Anlage nicht, wenn ihre Gehäuse beschädigt ist.</li> <li>4. Eigenmächtige Reparaturen sind verboten.</li> </ol>	
	<p>Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żalazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyrobów tak oznaczonych, pod karą grzywny, nie można wyrzucić do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużyтым sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!</p> <p>Each household is a user of electrical and electronic equipment, and hence a potential producer of hazardous waste for humans and the environment, due to the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, used equipment is valuable material from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The weee sign placed on the equipment, packaging or documents attached to it indicates the need for selective collection of waste electrical and electronic equipment. Products so marked, under penalty of fine, cannot be thrown into ordinary garbage along with other waste. The marking means at the same time that the equipment was placed on the market after August 13, 2005. It is the responsibility of the user to hand the used equipment to a designated collection point for proper processing. Used equipment can also be handed over to the seller, if one buys a new product in an amount not greater than the new purchased equipment of the same type. Information on the available collection system of waste electrical equipment can be found in the information desk of the store and in the municipal office or district office. Proper handling of used equipment prevents negative consequences for the environment and human health!</p> <p>Jeder Haushalt ist ein Anwender von Elektro- und Elektronikgeräten und damit ein potenzieller Erzeuger von Abfällen, die für Mensch und Umwelt aufgrund des Vorhandenseins von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Komponenten in den Geräten gefährlich sind. Andererseits sind Altgeräte ein wertvoller Rohstoff, aus dem Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen und andere zurückgewonnen werden können. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf der Verpackung, dem Gerät oder den dazugehörigen Dokumenten, weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikaltgeräten hin. Auf diese Weise gekennzeichnete Produkte dürfen unter Strafe nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden. Die Kennzeichnung weist gleichzeitig darauf hin, dass die Geräte nach dem 13 August 2005 in Verkehr gebracht wurden. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, die Altgeräte zur ordnungsgemäßen Behandlung an eine dafür vorgesehene Sammelstelle zu bringen. Informationen über das verfügbare System zur Sammlung von Elektroaltgeräten finden Sie in der Informationsstelle des Ladens und im Magistrat/Gemeindeamt. Ein sachgemäßer Umgang mit Altgeräten verhindert negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit!</p> <p>Zużyte baterie i/lub akumulatory należy traktować jako odrębny odpad i umieszczać w indywidualnym pojemniku. Zużyte baterie lub akumulatory powinny zostać oddane do punktu zbierania/odbioru zużytych baterii i akumulatorów. Informacje na temat punktów zbierania/odbioru udzielają władze lokalne lub sprzedawcy tego rodzaju sprzętu. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Produkt wyposażony w przenośną baterię. Sposób montażu i usuwania baterii zamieszczono w poniższej instrukcji.</p> <p>Used batteries and/or accumulators should be treated as separate waste and placed in an individual container. Used batteries or accumulators should be taken to a collection/receipt point for used batteries and accumulators. For information on collection/collection points, contact your local authority or your local dealer. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. The product is equipped with a portable battery. Please refer to the following manual for instructions on how to install and remove batteries.</p> <p>Verbrauchte Batterien und/oder Akkumulatoren sollen als separater Abfall betrachtet und in einem einzelnen Behälter entsorgt werden. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren sind an eine Sammel-/Rücknahmestelle für verbrauchte Batterien und Akkumulatoren abzugeben. Informationen über diese Sammel-/Rücknahmestellen erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde oder beim Verkäufer dieser Geräte. Beim Kauf von neuen Geräten kann man die Altgeräte in gleicher Menge und Art beim Verkäufer zurückgeben. Das Produkt ist mit einer mobilen Batterie ausgestattet. Die Informationen über Montage und Demontage der Batterien finden Sie in der folgenden Anleitung.</p>

## (PL) Instrukcja obsługi i montażu

OPIS I ZASTOSOWANIE
Baterijny, prosty w montażu dzwonek, idealny do drzwi w domach, apartamentach, sklepach itd. lub jako urządzenie przywoławcze dla osób starszych. Stopień ochrony IP44 pozwala na montaż przycisku na zewnątrz oraz w miejscu o podwyższonej wilgotności. Funkcja learning system umożliwia proste zalogowanie dodatkowych nadajników.
MONTAŻ/INSTALACJA
Zasięg pomiędzy przyciskiem, a dzwonkiem zależy od warunków otoczenia. Przed montażem zalecamy przetestowanie urządzenia w wybranym miejscu w celu sprawdzenia czy jego zasięg nie został zakłócony. Zasięg mogą znacząco obniżyć: ściany, stropy, metalowe powierzchnie, urządzenia o takiej samej częstotliwości, bliskość silników elektrycznych, transformatorów, zasilaczy, komputerów itp.
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. W dzwonku (odbiorniku) umieść 3 baterie typu AAA.</li> <li>2. Za pomocą śrubokręta (brak w zestawie) podważ i otwórz tylną obudowę w przycisku dzwonkowym i usuń zabezpieczenie baterii.</li> <li>3. Zaloguj przycisk wg poniższej instrukcji.</li> <li>4. Po poprawnym zalogowaniu urządzenia, przykręć lub przyklej tył przycisku do podłoża.</li> </ol>

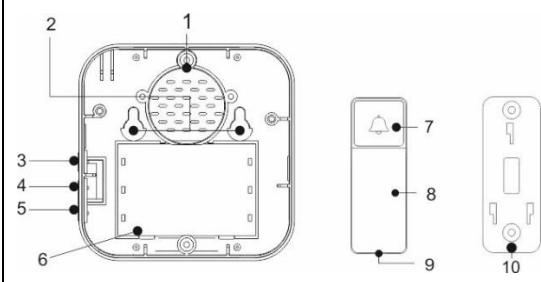
BUDOWA	
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Otwory montażowe</li> <li>2. Głośnik</li> <li>3. Regulacja głośności</li> <li>4. Przycisk zmiany dźwięku dzwonka „do tyłu”</li> <li>5. Przycisk zmiany dźwięku dzwonka „do przodu”</li> <li>6. Kieszka na baterie</li> <li>7. Przycisk</li> <li>8. Miejsce na nazwisko</li> <li>9. Otwarcie przycisku</li> <li>10. Ramka montażowa przycisku</li> </ol>
LOGOWANIE	WYLOGOWANIE
Każdemu przyciskowi można przypisać inną melodię. Wybierz jedną z 58 melodii przyciskami „do tyłu”(4) i „do przodu” (5). Po wybraniu melodii naciśnij przycisk (3) regulacja głośności, aż zacznie błyskać dioda LED na obudowie i wtedy naciskamy przycisk nadajnika który chcemy zalogować (7).	Naciśnij przycisk wyboru melodii „do przodu” (5), aż dioda LED zacznie migać, a dzwonek wyda dźwięk potwierdzenia operacji. Wszystkie zalogowane przyciski zostaną wylogowane.
DANE TECHNICZNE*	
zasilanie dzwonka:	3xAAA (brak w zestawie)
zasilanie nadajnika (przycisku):	2xCR2016 ( w zestawie)
częstotliwość:	433,92 MHz
transmisja:	radiowa
zasięg w terenie otwartym:	400 m
poziom głośności:	0-110 dB
regulacja głośności:	5 poziomów
ilość dźwięków dzwonka:	58
stopień ochrony przycisku:	IP44
wymiary dzwonka:	80 x 80 x 25 mm
wymiary przycisku:	30 x 85 x 18 mm
waga odbiornika (dzwonka):	0,075 kg
waga nadajnika (przycisku):	0,03 kg

### Deklaracja zgodności:

Orno-Logistic Sp. z o.o. oświadcza, że typ urządzenia radiowego: OR-DB-FX-152 Bezprzewodowy baterijny dzwonek TORINO II DC jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełen tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: [www.orno.pl](http://www.orno.pl)

## (EN) Manual user

DESCRIPTION
Battery doorbell, easy to install, ideal for doors in houses, apartments, shops, etc. or as a calling device for the elderly. Its protection level IP44 allows its installation outdoors or in areas of increased humidity. The learning system is used to log in additional transmitters easily.
INSTALLATION
The range between the button and the ringing tone depends on the environmental conditions. Before installation, we recommend that you test the device at a location of your choice to ensure that its range is not disturbed. The coverage can significantly reduce: walls, ceilings, metal surfaces, same frequency devices, proximity to electric motors, transformers, power supplies, computers, etc.
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Place 3 AAA batteries in the bell (receiver).</li> <li>2. Use a screwdriver (not included) to lift and open the back housing in the chime button and remove the battery protection.</li> <li>3. Login the button according to the instructions below.</li> <li>4. When the device is successfully logged in, screw or glue the back of the button to the ground.</li> </ol>

CONSTRUCTION	
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mounting holes</li> <li>2. Loudspeaker</li> <li>3. Volume control button</li> <li>4. Ring tone change button „down”</li> <li>5. Ring tone change button „up”</li> <li>6. Battery pocket</li> <li>7. Call button</li> <li>8. Place for name</li> <li>9. Opening the button</li> <li>10. Button mounting frame</li> </ol>

LOGIN	LOGOUT
Each button can be assigned a different tune. Select one of the 58 melodies with the "DOWN" (4) and "UP" buttons (5). After selecting the melody, press button (3) to adjust the volume until the LED on the housing flashes and then press the transmitter button you want to log in (7).	Press the "UP" melody selection button (5) until the LED starts flashing and the bell sounds an operation confirmation. All logged-in buttons will be logged out.
TECHNICAL DATA*	
<b>chime power supply:</b>	3xAAA (not included)
<b>transmitter power supply (button):</b>	1xCR2016 (included)
<b>frequency:</b>	433.92 MHz
<b>transmission:</b>	by radio
<b>open field coverage:</b>	400 m
<b>volume level:</b>	0-110 dB
<b>volume adjustment:</b>	5 levels
<b>number of ringtones:</b>	58 melodies
<b>button protection level:</b>	IP44
<b>dimensions of the chime:</b>	80 x 80 x 25 mm
<b>dimensions of the button:</b>	30 x 85 x 18 mm
<b>weight of the receiver (chime):</b>	0.075 kg
<b>weight of the transmitter (button):</b>	0.03 kg

**Declaration of conformity:**

Orno-Logistic Sp. z o.o. declares that the type of radio device: OR-DB-FX-152 TORINO II DC wireless battery bell is compliant with the Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following web address: [www.orno.pl](http://www.orno.pl).

**(DE) Bedienungs- und Montageanleitung**

BESCHREIBUNG UND ANWENDUNG	
Eine einfach montierbare Türklingel mit Batteriebetrieb, perfekt für Türen in Häusern, Apartments, Geschäften usw. oder als Rufanlage für ältere Menschen. Die Schutzart IP44 ermöglicht, die Taste außen oder an Stellen mit erhöhter Feuchtigkeit zu montieren. Die Learning-Funktion ermöglicht ein einfaches Einloggen von zusätzlichen Sendern.	
MONTAGE / INSTALLATION	
Die Reichweite zwischen der Taste und der Klingel hängt von den Umgebungsbedingungen ab. Es ist empfehlenswert, die Anlage an der gewählten Stelle vor der Montage zu testen, um zu prüfen, ob die Reichweite nicht gestört wird. Die Reichweite kann durch folgende Faktoren erheblich verringert werden: Wände, Decken, Metalloberflächen, Anlagen mit derselben Frequenz, Nähe zu Elektromotoren, Trafos, Netzteilen, Computern u.Ä.	
<ol style="list-style-type: none"> <li>Legen Sie in die Türklingel (Empfänger) 3 Batterien Typ AAA ein.</li> <li>Heben Sie mit einem Schraubenzieher (im Lieferumfang nicht enthalten) das hintere Gehäuse, öffnen Sie es in der Klingeltaste und entfernen Sie die Absicherung der Batterien.</li> <li>Loggen Sie die Taste gemäß der unten angegebenen Anweisung ein.</li> <li>Nach einem richtigen Einloggen des Gerätes schrauben oder kleben Sie die Hinterseite der Taste an den Untergrund fest.</li> </ol>	
AUFBAU	
	<ol style="list-style-type: none"> <li>Montageöffnungen</li> <li>Lautsprecher</li> <li>Einstellung der Lautstärke</li> <li>Taste zum Wechsel des Klingeltons „rückwärts“</li> <li>Taste zum Wechsel des Klingeltons „vorwärts“</li> <li>Batteriefach</li> <li>Taste</li> <li>Klingelschild</li> <li>Öffnen der Taste</li> <li>Montagerahmen der Taste</li> </ol>
EINLOGGEN	AUSLOGGEN
Einer jeden Taste kann ein anderer Klingelton zugewiesen werden. Wählen Sie einen der 52 Töne mit den Knöpfen „rückwärts“ (4) und „vorwärts“ (5). Nach der Wahl des Klingeltons betätigen Sie den Knopf (3) zur Einstellung der Lautstärke, bis die LED Diode am Gehäuse zu blinken beginnt, und drücken Sie anschließend den Knopf des Senders, der eingeloggt werden soll (7).	Betätigen Sie den Knopf „vorwärts“ (5) zur Wahl des Klingeltons, bis die LED-Diode zu blinken beginnt und die Klingel einen Ton zur Bestätigung der Operation hervorbringt. Alle eingeloggt Tasten werden nun ausgeloggt.
TECHNISCHE DATEN*	
<b>Stromversorgung Klingel:</b>	3 x AAA (im Lieferumfang nicht enthalten)
<b>Batteriebetrieb Sender (Taste):</b>	1 x CR2016 (im Lieferumfang enthalten)
<b>Frequenz:</b>	433,92 MHz
<b>Signalübertragung:</b>	Funkübertragung
<b>Reichweite auf offenem Gelände:</b>	400 m
<b>Lautstärkepegel:</b>	0-110 dB
<b>Einstellung der Lautstärke:</b>	5 Levels
<b>Anzahl der Klingeltöne:</b>	58
<b>Schutzart der Taste:</b>	IP44
<b>Abmessungen Klingel:</b>	80 x 80 x 25 mm
<b>Abmessungen Taste:</b>	30 x 85 x 18 mm
<b>Gewicht Empfänger (Klingel):</b>	0,075 kg
<b>Gewicht Sender (Taste):</b>	0,03 kg

**Konformitätserklärung**

Orno-Logistic Sp. z o.o. erklärt hiermit, dass das Produkt OR-DB-FX-152 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Wortlaut der Konformitätserklärung steht Ihnen unten zur Verfügung.